

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-garden.com

F 016 L81 522 (2017.07) O / 241



F 016 L81 522

EasyPrune

 **BOSCH**

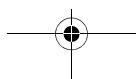
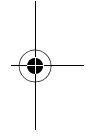
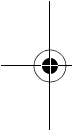
de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفتزچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригинално упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		

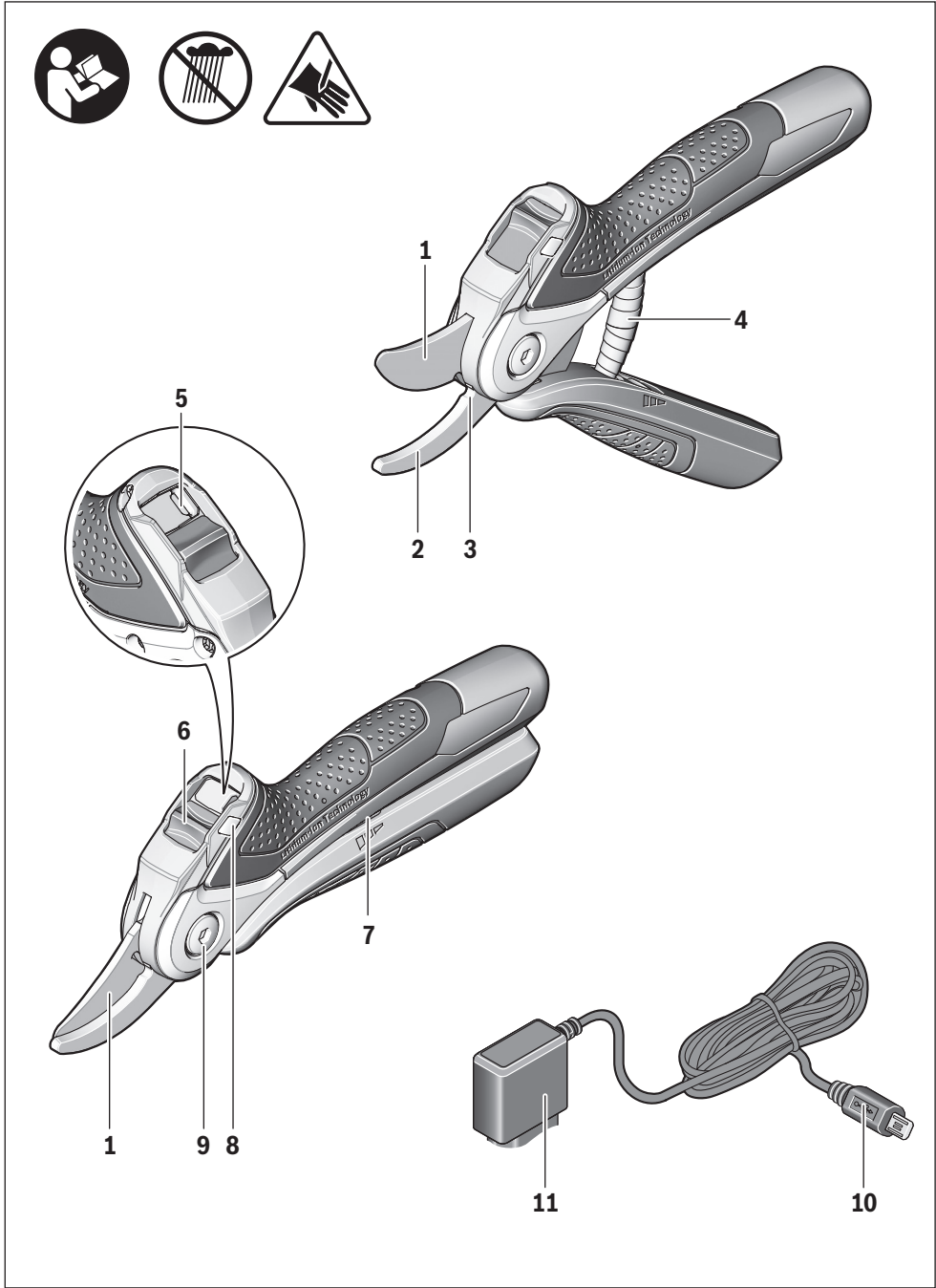


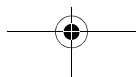
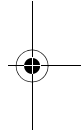
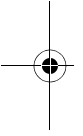
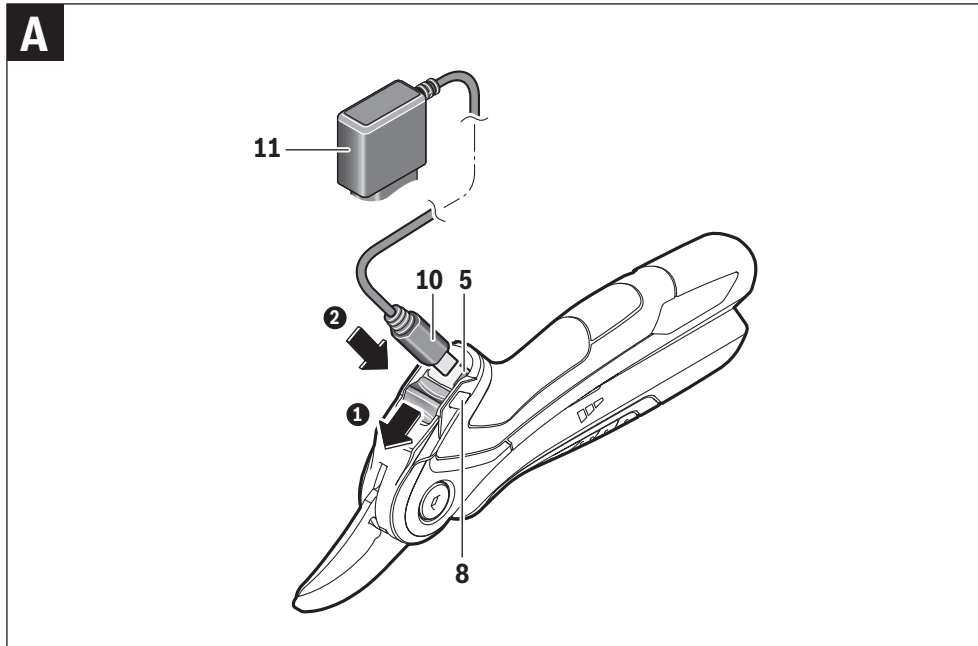


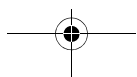
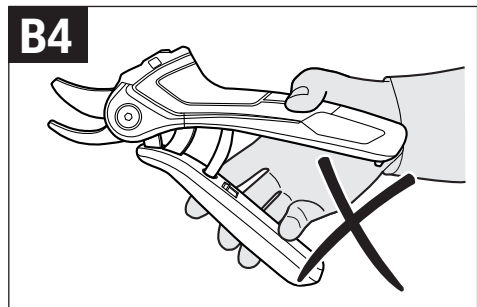
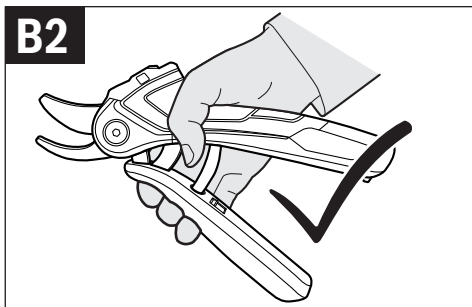
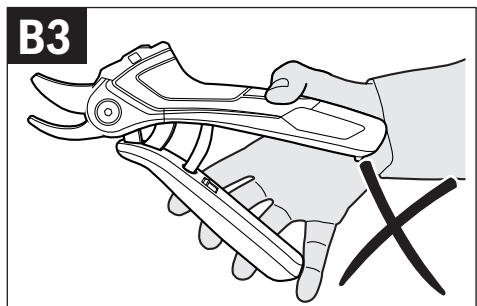
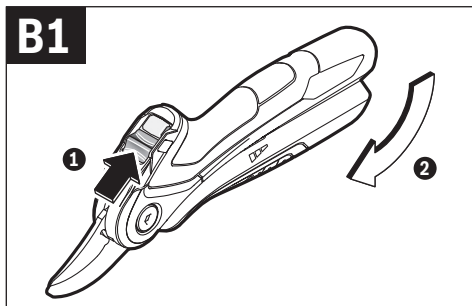
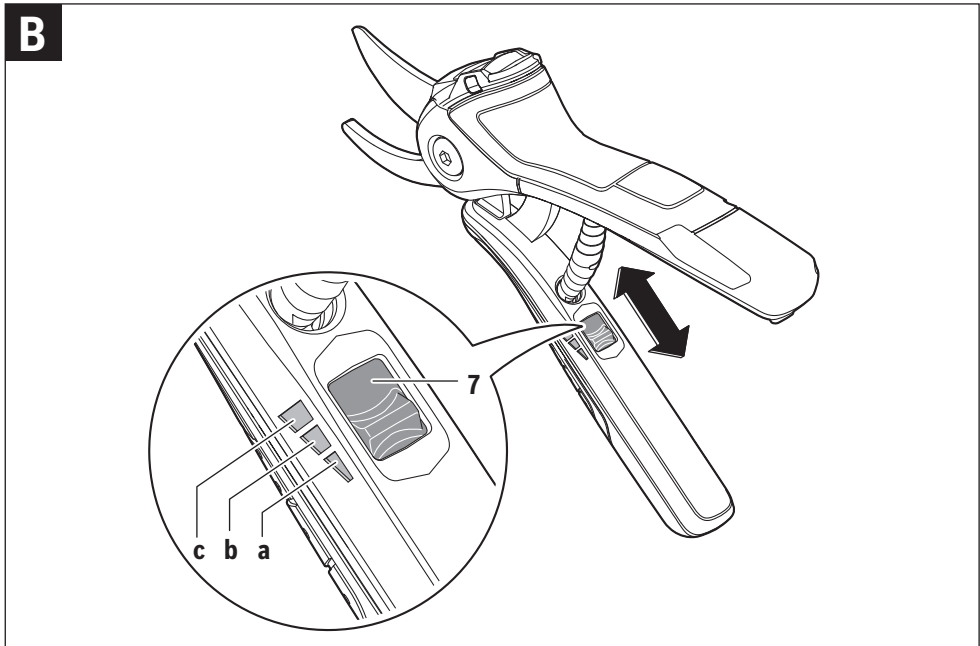
Deutsch	Seite	8
English	Page	15
Français	Page	23
Español	Página	30
Português.....	Página	38
Italiano	Pagina	45
Nederlands	Pagina	53
Dansk	Side	60
Svenska	Sida	67
Norsk	Side	73
Suomi	Sivu	80
Ελληνικά	Σελίδα	86
Türkçe	Sayfa	94
Polski	Strona	101
Česky	Strana	109
Slovensky.....	Strana	115
Magyar	Oldal	123
Русский	Страница	131
Українська.....	Сторінка	140
Қазақша.....	Бет	148
Română	Pagina	157
Български	Страница	164
Македонски	Страна	173
Srpski	Strana	180
Slovensko	Stran	186
Hrvatski	Stranica	194
Eesti	Lehekülj	200
Latviešu	Lappuse	207
Lietuviškai	Puslapis	215
عربي	صفحة	229
فارسی	صفحه	237

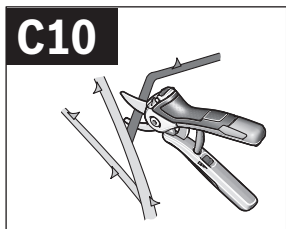
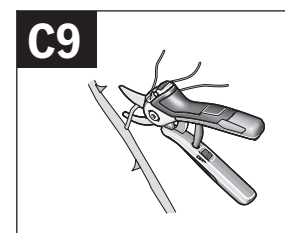
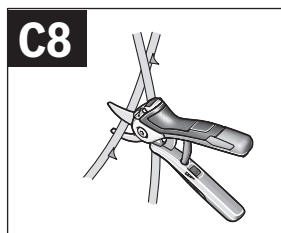
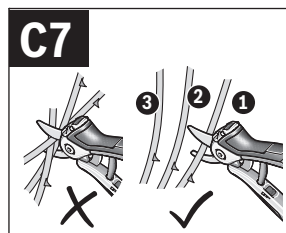
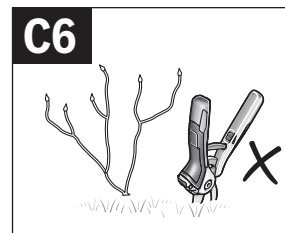
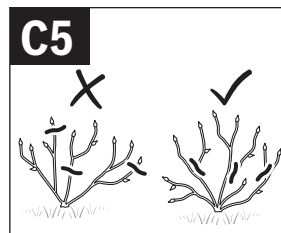
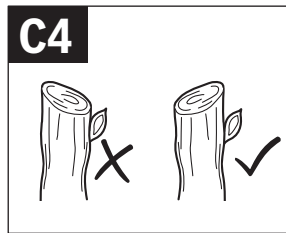
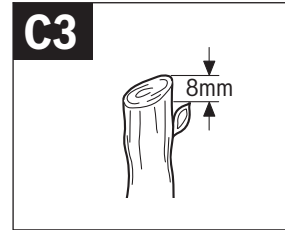
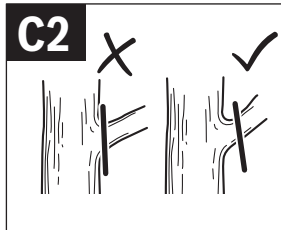
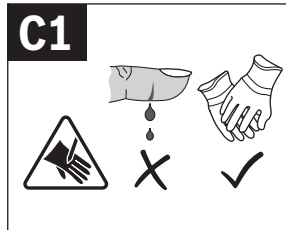
CE |

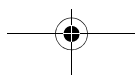
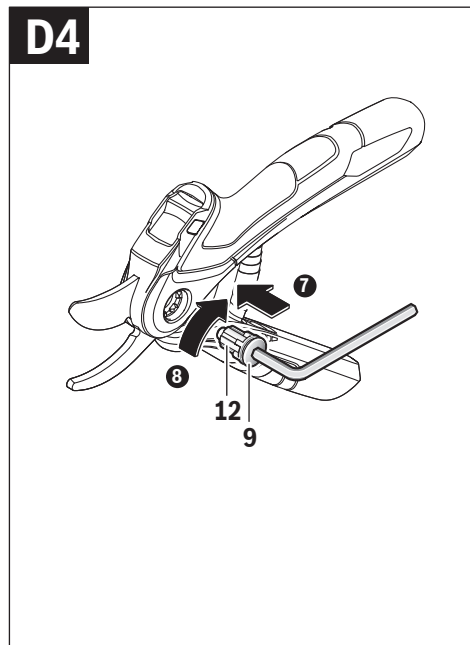
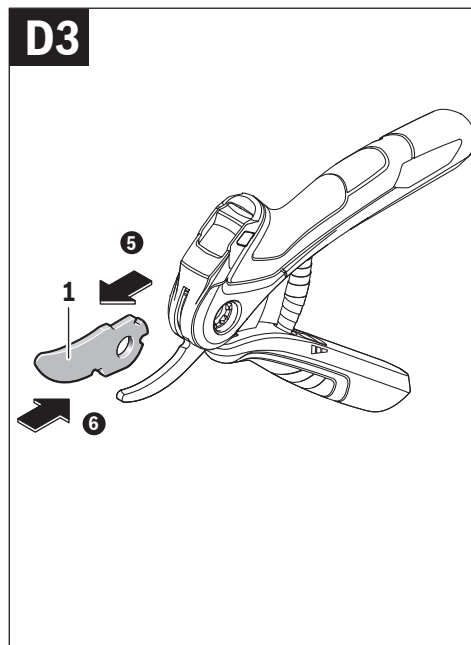
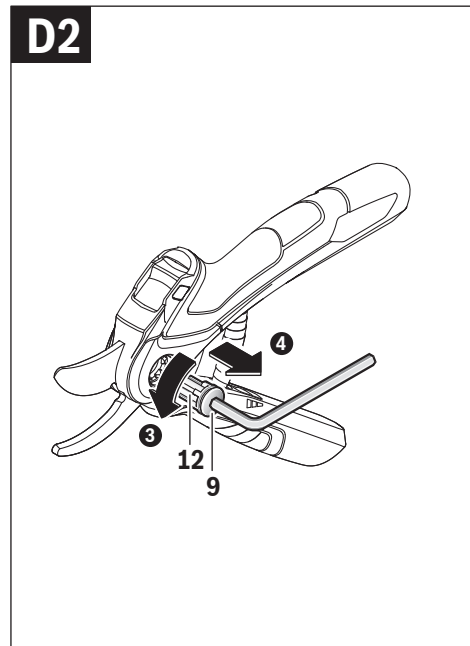
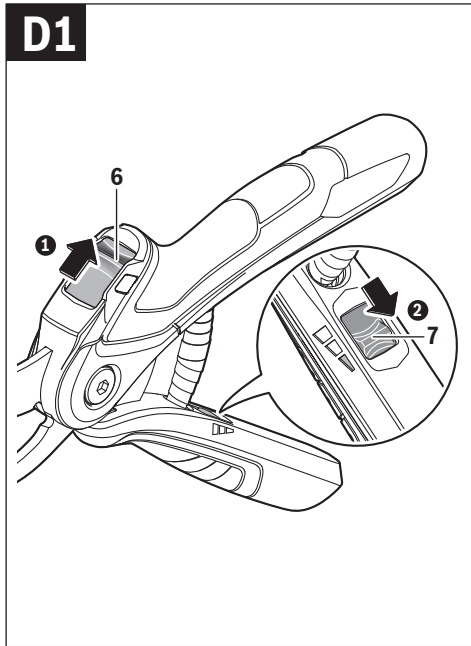












Français

Avertissements de sécurité

Explication des symboles



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Danger : lame en rotation ! Ne pas mettre les mains ni les pieds dans l'ouverture tant que l'outil de jardin est en fonctionnement.



Ne pas utiliser l'outil électroportatif par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des

24 | Français

vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour séccateurs sans fil

- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance

d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.

- ▶ Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil ; ne laisser jamais l'appareil sans surveillance et conserver les appareils non utilisés hors de la portée des enfants à un endroit sûr.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie et ne pas charger l'accu sous la pluie.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil sous la pluie ou dans des conditions humides.
- ▶ Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **Veiller à ce qu'aucun objet étranger ne soit happé par les lames.** Éliminez ces objets se trouvant entre les lames.
- ▶ Veiller à ne pas couper des câbles électriques cachés.
- ▶ **Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames.** Celles-ci sont très aiguës et risquent de vous blesser.
- ▶ Rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil, toujours veiller à ne pas exposer les doigts de votre main libre, avec laquelle vous tenez ou bougez les branches, au lames.
- ▶ **Ne pas forcer l'appareil.** Vous pouvez glisser et vous blesser ou découper involontairement un autre objet.
- ▶ Avant de commencer tout travail, contrôler les lames soigneusement.
- ▶ Traiter les lames avec la plus grande précaution pour éviter de se couper ou de se blesser par les lames.
- ▶ Bloquer le verrouillage de sécurité après chaque utilisation et avant d'effectuer des travaux de contrôle ou d'entretien.
- ▶ Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si vous voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.
- ▶ N'utiliser l'appareil que pour les travaux prévus à cet effet (voir « Utilisation conforme »).



Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Instructions de sécurité pour chargeurs



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et ins-

tructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne chargez l'outil électroportatif qu'avec le chargeur fourni.**
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap**








26 | Français

physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des lunettes de sécurité.
	N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.
	Direction de réaction
	Direction de déplacement
	Action autorisée
	Interdit
	Accessoires

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour couper des branches et des plantes d'un diamètre de jusqu'à 25 mm (20 mm dans le bois doux) dans le domaine privé.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- EasyPrune
- Chargeur
- Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 lame échangeable
- 2 Contre-lame
- 3 Coupe-fil
- 4 Ressort
- 5 Prise pour fiche de charge
- 6 Verrouillage de sécurité
- 7 Interrupteur coulissant pour l'assistance électrique
- 8 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 9 Vis de fixation de la lame
- 10 Fiche du chargeur
- 11 Chargeur
- 12 Douille pour fixation de la lame

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Sécateur sans fil		EasyPrune	
N° d'article		3 600 HB2 0..	
Tension nominale	V	3,6	
Puissance de coupe max.	mm	20 (Bois dur)	
	mm	25 (Bois doux)	
Coupes max. par chargement de batterie		450	
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,49	
Plage de températures autorisées			
	- pendant la charge	°C	0... +45
	- pendant le fonctionnement* et pour le stockage	°C	-20... +50

* Performances réduites à des températures < à 0 °C

* La protection contre la surchauffe arrête l'outil électroportatif dès que la température devient > à +65 °C.

Sécateur sans fil		EasyPrune
Accumulateur		Lithium ion
Capacité	Ah	1,5
Énergie	Wh	5,4
Nombre cellules de batteries rechargeables		1
Chargeur		
N° d'article		1 600 A00 3RK (EU) 1 600 A00 48V (UK) 1 600 A00 48U (AUS)
Durée de charge	h	3,5
Poids suivant EPTA- Procédure 01:2014	kg	0,06
Classe de protection		□/II

* Performances réduites à des températures < à 0 °C
* La protection contre la surchauffe arrête l'outil électroportatif dès que la température devient > à +65 °C.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 62841-1.

Le niveau sonore réel de l'outil électroportatif est inférieur à 70 dB(A).

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 62841-1 :

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Chargement de l'accu (voir figure A)

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

Note : L'accumulateur fourni avec la machine est en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accumulateur, chargez ce dernier complètement avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie Lithium-ion dispose d'une protection de décharge profonde. Si la batterie est déchargée, le découpage électriquement assisté est arrêté et l'outil peut être utilisé en mode manuel pour tous les diamètres de coupe.

Il est recommandé de recharger la batterie si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **8** clignote brièvement rouge pendant l'opération de coupe.

Le processus de charge commence dès que la fiche de secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et la fiche de charge **10** dans la prise **5** sur la poignée.

La prise **5** n'est accessible que lorsque le verrouillage de sécurité **6** est verrouillé.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **8** indique où en est le processus de charge. Lors de l'opération de charge, le voyant lumineux clignote lentement vert. Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **reste allumé vert en permanence**, la batterie est complètement chargée.

La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal.

Débranchez le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

► **Protégez le chargeur contre la pluie !**

Respectez les indications concernant l'élimination.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **8** indique l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement :

LED	Capacité
Lumière verte permanente	≥ 35 %
Lumière clignotante verte	5 – 35 %
Éclat simple, rouge	0 – 5 %

Fonctionnement

Déverrouillage (voir figure B1)

Pousser le verrouillage de sécurité **6** vers l'arrière pour le désactiver. L'outil est ouvert et est prêt à être utilisé.

28 | Français

Verrouillage

Après l'utilisation, serrer les poignées et pousser le verrouillage de sécurité **6** vers l'avant pour le verrouiller. Toujours verrouiller le sécateur en cas de non-utilisation.

Position de saisie (voir figures B2 – B4)

Tenir l'outil de jardin dans la zone avant, ainsi que représenté dans la figure. Ne pas tenir l'outil de jardin dans la zone arrière des poignées ou avec le(s) doigt(s) entre les poignées.

Découpage électriquement assisté (voir figure B)

L'outil de jardin assiste l'utilisateur lors de l'opération de découpage. Il est utilisé comme un sécateur traditionnel et coupe en mode manuel sans assistance électrique tant qu'un certain diamètre n'est pas dépassé. Pour les diamètres de branches plus importants, le moteur intégré se met en marche pour l'assistance électrique. Une émission sonore pendant le découpage électriquement assisté est normal.

L'assistance électrique fonctionne aussi longtemps que l'on exerce une pression sur les poignées. **Sans pression sur les poignées, l'outil de jardin s'arrête.**

L'assistance électrique peut être réglée sur trois niveaux : bas, moyen et haut. En bas niveau (**a**), l'assistance électrique ne démarre que pour les diamètres plus élevés et/ou du bois dur (pour les branches plus âgées). En niveau moyen (**b**), l'assistance électrique démarre pour les diamètres moyens et/ou du bois dur (branches de 1 – à 2 ans). En niveau élevé (**c**) l'assistance électrique démarre déjà pour les petits diamètres.

Instructions d'utilisation**Trucs et astuces pour couper le bois (voir les figures C1 – C10)**

Ne pas manier l'appareil dans une position corporelle défavorable. Ceci peut entraîner des blessures graves.

Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames. Celles-ci sont très aigües et risquent de vous blesser.

- | | |
|------------|--|
| C1 | Portez toujours des gants de protection pendant les travaux de coupe. |
| C2 | N'effectuez pas la coupe trop proche du tronc pour permettre à la coupe de se cicatriser. |
| C3 | Positionnez la coupe toujours à 8 mm au-dessus du bourgeon. |
| C4 | La coupe devrait être effectuée en s'éloignant du bourgeon pour que l'eau de pluie s'évacue. |
| C5 | Si vous rabattez entièrement une pousse, coupez cette dernière jusqu'à sa ramification. |
| C6 | N'enfonchez pas les lames du sécateur dans la terre pour couper des surgeons. |
| C7 | Coupez les branches l'une après l'autre, conformément à la figure. |
| C8 | Enlevez un couvert végétal trop dense ou des branches entrecroisées. |
| C9 | Enlevez tout couvert végétal trop mince ou dépérisant. |
| C10 | Enlevez toujours des rameaux mortes, endommagées ou malades. |

Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant contient des informations générales relatives au dépannage. Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie donne des informations supplémentaires pouvant être utilisées pour l'identification d'une erreur ou d'un problème.

Problème	Cause possible	Remède
L'outil de jardin s'arrête lors du découpage	Pression trop faible sur les poignées	Coincez toujours les poignées lors du découpage Coincez les poignées de manière plus ferme À l'aide de l'interrupteur, mettez le découpage assisté électriquement sur un niveau plus élevé 7
Les lames se coincent dans une branche épaisse	Faible capacité de la batterie Bois trop dur Diamètre trop élevé Fausse position de coupe	Ne tenez l'outil de jardin que par la poignée supérieure et décoincez-le en faisant des mouvements de va et vient avec les lames Chargez la batterie si nécessaire

Problème	Cause possible	Remède
Le découpage électriquement assisté ne peut pas être activé si la LED clignote lors du découpage :		
LED clignote rouge 3x	Le bois à découper est trop épais/dur	Essayer la découpe dans une zone plus fine de la branche
	Chargement de batterie trop faible	Rechargez la batterie
LED clignote rouge 2x	Température trop élevée de la batterie	Température ambiante trop élevée (ne pas exposer l'outil de jardin à un rayonnement solaire direct) Attendre pendant 10 à 15 minutes pour laisser refroidir la batterie
	Température trop basse de la batterie	Température ambiante trop basse (ne pas utiliser l'outil de jardin par des températures extérieures en-dessous de -20°C) En cas de non-utilisation, stocker l'outil de jardin à l'intérieur
LED clignote rouge 1x	Chargement de batterie trop faible	Rechargez la batterie
LED s'allume vert puis clignote rapidement rouge	Assistance électrique défectueuse	Contactez le Service Après-Vente
LED clignote rapidement rouge après une découpe	Temps trop court entre deux découpes	Laissez un peu plus de temps entre deux découpes successives

Nettoyage et entretien



Avertissement ! Avant des travaux de réparation ou de nettoyage, mettez l'interrupteur coulissant pour l'assistance électrique 7 sur la position « a ». (voir figure B)

Tenez propre l'outil électroportatif afin d'assurer un travail impeccable et sûr.

Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si vous voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Le ressort 4 entre les poignées n'est pas échangeable et NE DOIT PAS être retiré. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

Remplacer la lame (voir figures D1 – D4)

Lame de rechange : F 016 800 475

Déverrouillez l'outil de jardin au moyen du verrouillage de sécurité 6 et mettez l'interrupteur coulissant pour l'assistance électrique 7 dans la position indiquée.

Utilisez la clé pour vis à six pans creux jointe à la lame de rechange pour retirer la vis 9 avec la douille 12 et desserrer la lame.

Mettez la nouvelle lame 1 en place conformément à la figure. Puis remontez la douille 12 avec la vis 9 et serrez la vis à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux.

Après la coupe/l'entreposage du sécateur

Nettoyez soigneusement les parties extérieures de l'outil de jardin à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlevez tout dépôt.

Pour le stockage, graissez les lames toujours avec du spray d'entretien.

Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants, le verrouillage de sécurité verrouillé 6.

Ne pas laisser l'outil de jardin sans surveillance en cas de non-utilisation. Ne posez pas d'objets sur l'outil de jardin.

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

30 | Español

Vous êtes un revendeur, contactez :
 Robert Bosch (France) S. A. S.
 Service Après-Vente Electroportatif
 126, rue de Stalingrad
 93705 DRANCY Cédex
 Tel. : (01) 43119006
 Fax : (01) 43119033
 E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
 Fax : +32 2 588 0595
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
 Tel. : (044) 8471512
 Fax : (044) 8471552
 E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
 3752 Wimmis BE

Batteries/piles :**Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 30.

► **Les accus intégrés ne doivent être retirés que par une personne qualifiée et uniquement pour leur mise au rebut.** L'outil électroportatif risque d'être endommagé lors de l'ouverture de la coque de boîtier.

Pour retirer la batterie de l'outil électroportatif, la batterie doit être complètement déchargée. Pour décharger la batterie il est également possible de découper des branches avec des diamètres importants tout en mettant l'interrupteur coulisant pour l'assistance électrique **7** sur la position c. Retirez la lame conformément à la description au chapitre « Nettoyage et entretien ». Dévissez les vis pour retirer le carter supérieur, puis déconnectez la fiche blanche de l'électronique. Retirez les vis pour retirer la batterie. Pour éviter un court-circuit, déconnectez les câbles d'alimentation de la batterie et isolez les pôles. Même quand la batterie est complètement déchargée, elle contient toujours une charge résiduelle qui peut être dégagée dans le cas d'un court-circuit.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Explicación de la simbología**

Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



La cuchilla en rotación puede ser peligrosa. Mantenga alejadas las manos y los pies de las cuchillas con el aparato para jardín en marcha.



No trabajar con la herramienta eléctrica bajo la lluvia, ni exponerla a ésta.




Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

I		CE
de	EU-Konformitätserklärung Akkubetriebene Gartenschere	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Cordless Secateurs	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Sécateur sans fil	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
es	Declaración de conformidad UE Tijeras de podar accionadas por acumulador	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Tesoura de jardim sem fio	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Cesoie da giardino azionate a batteria ricaricabile	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Accutuinschaar	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Akkudrevet havesaks	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Batteridrivnen grensax	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Batteridrevet hagesaks	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkukäyttöiset puutarhasakset	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Ψαλίδι κήπου με μπαταρία	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Akülü bahçe makası	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

CE		II
pl	Deklaracja zgodności UE Akumulatorowe nożyce ogrodowe	Numer katalogowy Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorové zahradní nůžky	Objednací číslo Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorové záhradnícke nožnice	Vecné číslo Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akumulátorral üzemelő kerti olló	Cikkszám Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный секатор	Товарный № Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний секатор	Товарний номер Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы Акумулятормен жұмыс істейтін бақ қайшысы	Өнім нөмірі Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Foarfecă de grădină cu acumulator	Număr de identificare Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумуляторна градинска ножица	Каталожен номер С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Градински ножици на батерија	Број на дел/артикл Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Baštenske makaze na akumulator	Broj predmeta Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorske vrtnе škarje	Številka artikla Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	EU izjava o skladnosti Akumulatorske vrt- ne škarje	Kataloški br. Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	EL-vastavusdeklaratsioon Akutoitega aiakää- rid	Tootenumber Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *

III		CE	
Iv Deklarācija par atbilstību ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
No akumulatora darbināmas dārza šķēres	Izstrādājuma numurs	Tehniskā dokumentācija no: *	
It ES atitiktās deklarācija		Atsakingai pareiškiamē, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
Akumulatorinis se-katorius	Gaminio numeris	Techninė dokumentacija saugoma: *	
EasyPrune	3 600 HB2 0..	2006/42/EC	EN 50581:2012
		2004/108/EC	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
		2000/14/EC	EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
			EN 60745-1:2009 + A11:2010
			EN 62841-1:2015
		 BOSCH	* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England
		Henk Becker Executive Vice President Engineering and Manufacturing	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 19.07.2017	